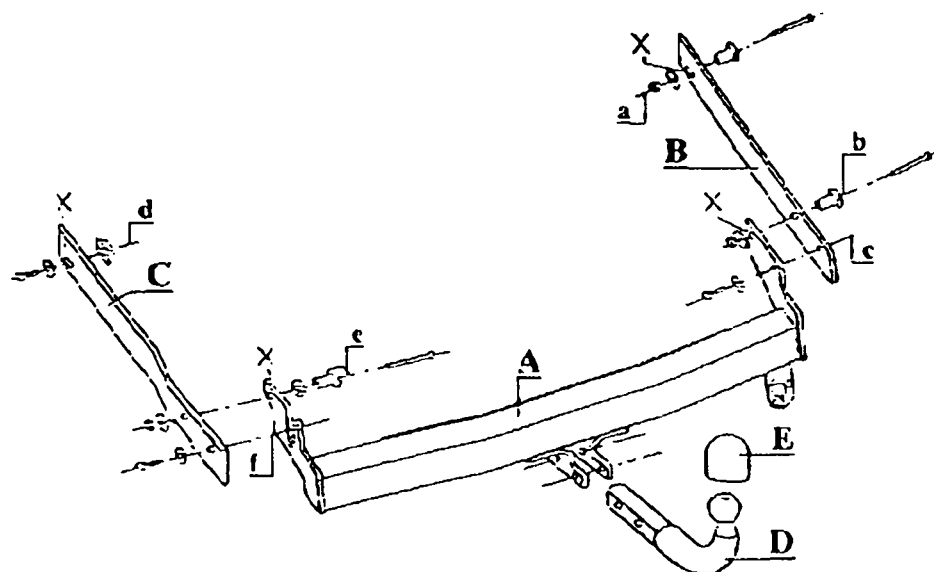


Montagehandleiding Fitting instruction Anbaumanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	RENAULT SAFRANE 1993 ==> TYPE : 025611	Typegoedkeuringen: Priblizhenie Approval number Nr. de type - approbation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse:	Max.toegestaan voertuiggewicht: Zul.Kfr.-Gesamtrgewicht Max.permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt	Max.massen a.h.v. Max. Anhängerlast Max.trailer weight Max.poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt	Max.vertical load Max. Stützlast Max.rose weight Charge verticale maxi sur boule Carga vertical máxima Maksimaa lodret last	D.waarde D.Wert D.value D.valeur Værdi D D.verdi	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td></tr></table>	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											
		01*94/20*0600*00	2100 kg	1600 kg	84 kg	8,91 kN	© BOSAL te 01/04/1997						



X POINTS DE FIXATION SUR LE VEHICULE

Raadpleeg uw dealer voor de max massa die uw wagen mag trekken

Die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consultez la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



2 x HM 12x60
3 x HM 10x90
2 x HM 10x20
1 x HM 10x25



2 x plates ø 12,5
6 x coniques ø 10



2 x Hæwislop M12
3 x HM 10
1 x cage M10



3 x ø 20

bosal

25611 INSTRUCTIONS DE MONTAGE

A - PREPARATION

1) De l'intérieur du coffre, déposer : l'habillage de la traverse arrière, le porte-bidon côté droit, la garniture côté gauche ou, s'il y a lieu, le carter de la suspension pilotée côté gauche. Déposer les 4 écrous de fixation du bouclier situés dans la traverse arrière.

2) Déposer, côté droit et côté gauche, les carters de passage de roues.

3) Déposer les 8 vis de fixation du bouclier sur la jupe arrière.

4) Déposer le bouclier.

B - MONTAGE DE L'ATTELAGE

1) Placer dans le longeron droit du véhicule 2 entretoises Ø 20 (trous [a] et [b]).

2) Placer dans le longeron gauche du véhicule :

* trou [e] à l'arrière et de l'intérieur : 1 entretoise Ø 20,

* trou [d] à l'avant et de l'extérieur : 1 écrou cage M10.

3) Mettre en place le longeron droit sur la face interne du longeron droit du véhicule. Placer une vis HM10x90 dans le trou [a].

4) Amener la traverse en position et placer 2 vis HM10x90 dans les trous [b] et [c].

5) Mettre en place le longeron gauche sur la face externe du longeron gauche du véhicule. Placer une vis HM10x25 dans le trou [d].

6) Mettre en place 2 vis HM10x20 dans les trous [e] et [f].

7) Serrer toutes les vis au couple de serrage recommandé de **4,7 daNm**.

8) Remonter le bouclier sans remettre en place les garnitures de coffre.

9) Mettre en place la rotule à l'aide des 2 vis HM12x60, des 2 rondelles plates Ø 12,5 et des 2 écrous Hewistop M12. Serrer ces 2 vis au couple de serrage recommandé de **8,1 daNm**.

- Vérifier le serrage de toute la visserie après les 1000 premiers kilomètres de traction.

025611 Instrucciones de montaje

A - PREPARATIVOS

1) Retirar del maletero las siguientes piezas: el guarnecido de la traviesa trasera, el soporte del bidón (a la derecha), el guarnecido interior (a la izquierda) o, de ser necesario, la caja protectora de la suspensión de ruedas (a la izquierda). Retirar además las 4 tuercas de fijación del parachoques, que se encuentran en la traviesa trasera.

2) Retirar las protecciones de los pasos de rueda, tanto a la izquierda como a la derecha.

3) Retirar los 8 pernos de fijación del parachoques, que se encuentran en la traviesa trasera.

4) Retirar el parachoques.

B - MONTAJE DEL GANCHO DE TIRO

1) Colocar 2 tubos distanciadores con un diámetro de 20 en los orificios a y b del larguero derecho del vehículo.

2) Colocar en el larguero izquierdo del vehículo:

* en el orificio e, en la parte trasera y en la parte interior: 1 tubo distanciador Ø 20;

* en el orificio d, en la parte delantera y en la parte exterior: 1 tuerca cautiva M10.

3) Colocar el larguero derecho contra la parte interior del larguero derecho del vehículo. Introducir un perno HM10x90 en el orificio a.

4) Colocar la traviesa en la posición correcta e introducir 2 pernos HM10x90 en los orificios b y c.

5) Colocar el larguero izquierdo contra la parte exterior del larguero izquierdo del vehículo. Introducir un perno HM10x25 en el orificio d.

6) Colocar 2 pernos HM10x20 en los orificios e y f.

7) Entrosacar todos los pernos según el par de apriete recomendado: 4,7 da Nm.

8) Colocar de nuevo el parachoques, pero no el guarnecido del maletero.

9) Montar la bola con 2 pernos HM12x60, 2 aros planos Ø 12,5 y 2 tuercas Hewistop M12. Entrosacar los 2 pernos según el par de apriete recomendado: 8,1 daNm.

CONTROLAR EL AJUSTE DE LOS PERNOS DESPUÉS DE 1000 KM DE USO.

025611 Anbauanweisung

A - VORBEREITUNG

1) Bauen Sie folgende Teile aus dem Kofferraum aus: Verkleidung des hinteren Querträgers, Benzinkanisterhalterung (rechts), Innenverkleidung (links) oder, wenn nötig, die Schutzabdeckung der Radaufhängung (links). Entfernen Sie außerdem die 4 Befestigungsmuttern des Stoßängers, die sich im hinteren Querträger befinden.

2) Bauen Sie die Radkastenabdeckungen sowohl auf der linken als auch rechten Seite aus.

3) Entfernen Sie die 3 Befestigungsschrauben des Stoßängers, die sich im hinteren Querträger befinden.

4) Entfernen Sie den Stoßänger.

B - MONTAGE DER ZUGVORRICHTUNG

1) Setzen Sie 2 Distanzhülsen von 20 mm Ø in die Löcher *a* und *b* des rechten Fahrwerk-Längsträgers ein.

2) Positionieren Sie im linken Fahrwerk-Längsträger:

- * an Loch *e* an der Rückseite und Innenseite: 1 Distanzhülse von 20 mm Ø;
- * an Loch *d* an der Vorderseite und Außenseite: 1 Mutter M10.

3) Halten Sie die rechte Längshalterung an die Innenseite des rechten Fahrwerk-Längsträgers und setzen Sie eine Schraube HM10x50 in Loch *a* ein.

4) Bringen Sie die Querhalterung in die richtige Position und setzen Sie zwei Schrauben HM10x90 in die Löcher *b* und *c* ein.

5) Halten Sie die linke Längshalterung an die Außenseite des linken Fahrwerk-Längsträgers und setzen Sie eine Schraube HM10x25 in Loch *d* ein.

6) Setzen Sie 2 Schrauben HM10x20 in die Löcher *e* und *f* ein.

7) Ziehen Sie alle Schrauben mit dem empfohlenen Drehmoment an: 4,7 daNm.

8) Bringen Sie den Stoßänger wieder an, die Kofferraumverkleidung jedoch nicht.

9) Montieren Sie die Kugel mit 2 Schrauben HM12x60, 2 Unterlegscheiben Ø 12,5 und 2 Hevisstop-Muttern M12. Ziehen Sie alle Schrauben mit dem empfohlenen Drehmoment an: 8,1 daNm.

KONTROLLIEREN SIE NACH 1000 BETRIEBSKILOMETERN DIE SCHRAUBEN AUF FESTEN SITZ.

025611 Fitting instructions

A - PREPARATION

1) Remove the following from the boot: the covering of the rear cross beam, the jerry can holder (right), the interior lining (left) or, if necessary, the protective casing of the wheel suspension (left). Also remove the 4 attachment nuts located on the rear cross beam.

2) Remove both the left and right wheel arch protectors.

3) Remove the 3 attachment bolts located on the rear cross beam.

4) Remove the bumper.

B - MOUNTING THE TOWING HOOK

1) Insert 2 distance sleeves Ø 20 in holes *a* and *b* of the right longitudinal runner of the vehicle.

2) Insert the following in the left longitudinal runner of the vehicle:

- * 1 distance sleeve Ø 20 over hole *e* on the inside at the back;
- * 1 cage nut M10 over hole *d* on the outside at the front.

3) Position the right longitudinal runner (of the towing hook) against the inside of the right longitudinal runner of the vehicle. Insert a bolt HM10x90 in hole *a*.

4) Bring the longitudinal runner into its correct position and insert 2 bolts HM10x90 in holes *b* and *c*.

5) Position the left longitudinal runner (of the towing hook) against the outside of the left longitudinal runner of the vehicle. Insert a bolt HM10x25 in hole *d*.

6) Insert bolts HM10x20 in holes *e* and *f*.

7) Tighten all bolts according to the recommended tightening moment of 4,7 daNm.

8) Replace the bumper, but not the lining of the boot.

9) Mount the (towing hook) ball with 2 bolts HM12x60, 2 flat washers Ø 12,5, and 2 Hevisstop nuts M12. Tighten both bolts according to the recommended tightening moment of 8,1 daNm.

CHECK THE TIGHTNESS OF ALL BOLTS AFTER THE FIRST 1000 KM OF TOWING.

025611 Montagehandleiding.

A - VOORBEREIDING

1) Verwijder de volgende onderdelen uit de koffertbak: de bekleding van de achterdwarsbalk, de jerrycanhouder (rechts), de binnenbekleding (links) of, indien nodig, de beschermkast van de wielophanging (links). Verwijder tevens de 4 bevestigingsmoeren van de bumper, die zich in de achterdwarsbalk bevinden.

2) Verwijder de wielkastbeschermers zowel aan de linker- als de rechterzijde.

3) Verwijder de 8 bevestigingsbouten van de bumper, die zich in de achterdwarsbalk bevinden.

4) Verwijder de bumper.

B - MONTAGE VAN DE TREKHAAK

1) Plaats 2 afstandsbussen Ø 20 in gaten *a* en *b* van de rechterlangsligger van het voertuig.

2) Plaats in de linkerlangsligger van het voertuig:

- * bij gat *c* aan de achterzijde en aan de binnenzijde: 1 afstandsbuis Ø 20;
- * bij gat *d* aan de voorzijde en aan de buitenzijde: 1 kooimoer M10.

3) Positioneer de rechterlangsligger tegen de binnenzijde van de rechterlangsligger van het voertuig. Plaats een bout HM10x90 in gat *e*.

4) Breng de dwarsligger in de juiste positie en plaats 2 bouten HM10x90 in gaten *b* en *c*.

5) Positioneer de linkerlangsligger tegen de buitenzijde van de linkerlangsligger van het voertuig. Plaats een bout HM10x25 in gat *d*.

6) Plaats 2 bouten HM10x20 in gaten *e* en *f*.

7) Draai alle bouten volgens het aanbevolen aanhaalmoment: vast: 4,7 daNm.

8) Breng de bumper weer aan: de bekleding van de koffertbak echter niet.

9) Monteer de kogel met 2 bouten HM12x60, 2 plaatjes ringen Ø 12,5 en 2 Hewistop-moeren M12. Draai de 2 bouten vast volgens het aanbevolen aanhaalmoment: 8,1 daNm.

CONTROLEER NA 1000 KILOMETER BEDRIJF OF DE BOUTEN NOG STEVIG VASTZITTEN.

025611 Montagevejledning.

A - FORBEREDELSE

1) Fjern følgende dele fra bagagerummet: beklædningen fra den bagerste tværvange, jerrycanholderen (til højre), den indre beklædning (til venstre), eller, om nødvendigt, beskyttelsesklassen til hjulophængel (til venstre). Fjern samtidigt de 4 monteremetrikker fra kofangeren, der befinder sig i den bagerste tværvange.

2) Fjern hjulkassebeskyttelsen både i venstre og i højre side.

3) Fjern kofangerens 3 monterebolte, der befinder sig på den bagerste tværvange.

4) Fjern kofangeren.

B - MONTAGE AF TRÆKKROGEN

1) Anbring 2 afstandsbøsninger Ø 20 i hullerne *a* og *b* på køretøjets højre langsligger.

2) I køretøjets venstre langsligger anbringes:

- * ved hul *c* på bagsiden og på indersiden: 1 afstandsbøsning Ø 20;
- * ved hul *d* på forsiden og på ydersiden: 1 møtrik M10.

3) Positioner den højre langsligger mod indersiden af køretøjets højre langsligger. Anbring en bolt HM10x90 i hul *a*.

4) Anbring tværliggerne i den rigtige position og anbring 2 bolte HM10x90 i hullerne *b* og *c*.

5) Positioner den venstre langsligger mod ydersiden af køretøjets venstre langsligger. Anbring en bolt HM10x25 i hul *d*.

6) Anbring 2 bolte HM10x20 i hullerne *e* og *f*.

7) Spænd alle boltene med det anbefalede spændemoment: 4,7 daNm.

8) Genanbring kofangeren, men ikke bagagerummetets beklædning.

9) Monter kuglen med 2 bolte HM12x60, 2 skiver Ø 12,5 og 2 Hewistop-møtrikker M12. Spænd de 2 bolte fast med det anbefalede spændemoment: 8,1 daNm.

KONTROLLER EFTER 1000 KM'S KØRSEL, AT BOLTENE STADIG ER SPÆNDT GODT FAST.